

Zeitschrift: Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)

Herausgeber: Romania (Societat de Students Romontschs)

Band: 20 (1927)

Artikel: Nadal carin : sin nies tratsch alpin

Autor: Carnot, Maurus

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-882285>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Nadal carin Sín nies tratsch alpín.*)

Da P. Maurus Carnot.

Il bien Bambin, nies Salvador car,
 Vul onn per onn siu viadi far
 La notg-Nadal per il mund entir
 Tier tuts ils pievels, per benedir.
 Emblid' el forsa nies tratsch alpin,
 La pintga val, igl ucclaun carin?
 Canzuns romontschas capesch' el bein
 Dagl Inn entochen sil petschen Rein,
 Spel Six-Madun en brentina fina,
 Sco sils confins sper la Pun-Martina.

* * *

Vigelia sontga. Ei siara notg.
 Sul cuolm la glina entuorn las otg.
 Sogn Pierer aunghels dabot termetta:
 Tgi suna gigia e tgi trumbetta,
 Per avisar en scadina stiva:
 «La processiun dil Bambin arriva.»

Remarca. Biars, gie ils biars pievels han, cunzun en lur canzuns popularas, dau alla s. religiun cristiana pli u meins colur ed odur de lur tiaras. Aschia havein nus in «Heliand» vegl-tudestg, sco nus havein ina caracteristica «Pissiun de Sumvitg». Ils Tirolels han «Nadal» de lur poet sacerdotal Seb. Rieger (Reimmichl), ils Bretons pretendan de haver tut per Niessegner e la Tiarasontga deno in Judas traditur. Aschia less la sura ballada unir la legreivla nova de Bethlehem characteristicamein cun nossa tiara e historia grischuna.

De buna fei ei nies pievel car,
 Sco nos babuns enten carezar
 Nies bien Salvador, sco ils nursers
 De Bethlehem sin lur praus ed ers
 Da lezza notg, ch' aunghelts cantavan,
 Che ord lur zona ils tschuts miravan:
 «Al Segner gloria, la pasch sin tiara!»
 O tgei legria, o notg schi clara!
 La sontga notg, ella resta cara,
 Tutina cara en nossa tiara.

* * *

Sil Six-Madun, mo mirei, mirei!
 Terlisch' il tschiel, mo con bi ei quei!
 Biars aunghels vegnan cun lur candeilas,
 Van dus e dus cun ardentas steilas.
 Lu quater aunghels purtond il tron,
 Sin quel ei Jesus, divin affon,
 Il sogn Bambin en carinada,
 Sin tgau la cruna de maiestad.
 Sis aunghels portan il balduchin,
 Ch' ei fatgs ord aur e custeivel glin.
 Il til seferma, il sogn Bambin
 Uss mira giu sin nies tratsch alpin:
 La val Tujetsch e la Medelina,
 Tut la Surselva el clar de glina,
 Il vitg Mustér culla claustra alva,
 La quala sontgas reliquias salva.
 Spel Rein ein vitgs ed ils auters pendan
 Sils aults, las stivas schi clar resplendant:
 Cazzolas ardan en stivas brinas,
 Mattauns leu contan canzuns zun finas;
 Il tat sper pegna cun vusch profunda
 De far sesprova la vusch secunda.
 Tuts san e sentan: la notg-Nadal
 Va il Salvador tras nossa val,

Per benedir per igl onn ch' arriva
 Ils vegls e giuvens en nossa stiva,
 Nos praus ed ers, en nuegl il muvel,
 Noss' alp de stad cun siu crest e cuvel.
 Il sogn Bambin las canzuns capescha,
 E dretg, seniester el benedescha.

* * *

Lu va — stat eri la processiun
 Sigl ault exact sugl ischi de Trun.
 Sper la caputta ein oz rimmai
 In pievel d' umens dils temps vargai:
 Gl' avat sco bab della Ligia grischa,
 Sut barba grischa la crusch terlischa;
 Entuorn quel stattan baruns pussents,
 Pli baul garmadis, vegni prudents,
 Che han empriu, co ei mondi mal,
 De far uiara cul pur dil pal,
 Cul pur, che po cun siu pugn tener
 Giun plaun in bov, che ti stos temer.
 Tuts quels senclinan 'von il Bambin,
 La pasch ha fatg orda tuts mo in.
 Mirei, co 'l maun dil Bambin terlischa!
 El benedescha la Ligia grischa.

* * *

Sigl ault de Cuera en in englar
 Lunsch ô terlischa in sanctuar.
 Leu ha sogn Glezi plantau la crusch,
 Ha perdegau cun pussenta vusch
 Dil sogn Bambin la legreivla nova,
 Ha spons siu saung, per prestar l' emprova,
 Che quel che miera en sontg' amur,
 Beaus mereti sin tschiel honur.
 Oz stat sogn Glezi culs mauns a Diu,
 Il grep terlischa sco spir burniu.

Il sogn Bambin fa la sontga crusch,
 Ils zenns de Cuera cun ferma vusch
 Rispondan Amen solemnamein,
 E dal Calanda rebatt' ei bein.

* * *

Pli lunsch sin via il til semetta,
 Tgi suna gigia e tgi trumbetta.
 Ils aunghels miran aunc plein letezia
 Engiu sils cuolms della biala Rezia.
 Lu vegn la quarta ga fatg staziun,
 Schi ault, ch' ins tscharna gl' entir Grischun:
 Cun tuors romanas la capitala,
 Bellezia vitgs e la Viamala,
 Vitgs aults, leu ardan la stad las peggas,
 E vitgs encunter miezdi cun vegnas,
 Surmir, Dumliasca, Part-su, Portenza,
 La Val digl Inn cun ses vitgs cuntenza.
 A miez la tiara ei in crap tschentaus,
 Sper in vitget, Vazerol numnaus.
 Leu ha la Rezia entira fatg
 In serrament en divers lungatg,
 De mai sesparter malgrad dispettas,
 De perdunar burasclusas grettas!

* * *

Perquei rughein nus sil tratsch alpin:
 O Retg pacific, o sogn Bambin,
 De dar a nossa schi cara Rezia
 La pasch fraterna, per tutt carezia.
 Car sogn Bambin, benedescha nus,
 Splendus vegn lura nies tratsch grepus!
 Sche Ti retuornas tier nus puspei
 In auter onn, sche ludein nus Tei.

